

Exo

Chapter 34

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

	אבנים	לחת	שני-	לך	פסל-	משה	אל-	יהוה	ויאמר	1
	batu	loh-loh	dua	bagimu	pahatlah	Musa	kepada	TUHAN	Dan-berfirman	
	H0068	H3871	H8147		H6458	H4872	H0413	H3068	H0559	
אשר	הדברים	את-	הלחת	על-	וקתבתי	קראשנים				
yang	perkataan-perkataan	-	loh-loh	pada	dan-Aku-akan-menulis	seperti-yang-pertama				
	H1697		H0853	H3871	H3789	H7223				
		שברת:	אשר	הראשנים	הלחת	על-	היו			
		engkau-pecahkan	yang	pertama	loh-loh	pada	ada			
		H7665		H7223	H3871		H1961			

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Pahatlah dua loh batu sama dengan yang mula-mula, maka Aku akan menulis pada loh itu segala firman yang ada pada loh yang mula-mula, yang telah kaupecahkan.

ונצבת	סיני	תר	אל-	בבקר	ועלית	לבקר	נכון	ויהיה	2	
dan-berdirilah	Sinai	Gunung	ke	pada-pagi	dan-naiklah	untuk-pagi	siap	Dan-jadilah		
H5324	H5514	H2022	H0413	H1242	H5927	H1242		H1961		
				ההר:	ראש	על-	שם	לי		
				gunung	puncak	di-atas	di-sana	bagi-Ku		
				H2022			H8033			

Bersiaplah menjelang pagi dan naiklah pada waktu pagi ke atas gunung Sinai; berdirilah di sana menghadap Aku di puncak gunung itu.

	ירא	אל-	איש	ונם-	עמך	יעלה	לא-	ואיש	3	
	terlihat	jangan	seseorang	dan-juga	bersamamu	akan-naik	tidak	Dan-seseorang		
	H7200	H0408	H0376	H1571		H5927	H3808	H0376		
ההר	מול	אל-	ירעו	אל-	והבקר	הצאן	גם-	ההר		
gunung	muka	di-depan	merumput	jangan	dan-lembu	domba	juga	gunung		
H2022	H4136	H0413		H0408	H1241	H6629	H1571	H2022	H3605	
								ההוא:		
								itu		
								H1931		

Tetapi janganlah ada seorang pun yang naik bersama-sama dengan engkau dan juga seorang pun tidak boleh kelihatan di seluruh gunung itu, bahkan kambing domba dan lembu sapi pun tidak boleh makan rumput di sekitar gunung itu."

משה	וישכם	קראשנים	אבנים	לחת	שני-	ויפסל	4			
Musa	dan-bangun-pagi-pagi	seperti-yang-pertama	batu	loh-loh	dua	Dan-ia-memahat				
H4872	H7925	H7223	H0068	H3871	H8147	H6458				
אתו	יהוה	צנה	כאשר	סיני	תר	אל-		ויעל		
kepadanya	TUHAN	memerintahakan	seperti	Sinai	Gunung	ke	dan-naik	pada-pagi		
H0853	H3068	H6680		H5514	H2022	H0413	H5927	H1242		
			אבנים:	לחת	שני	בדו	ויקח			
			batu	loh-loh	dua	di-tangannya	dan-ia-mengambil			
			H0068	H3871	H8147	H3027	H3947			

Lalu Musa memahat dua loh batu sama dengan yang mula-mula; bangunlah ia pagi-pagi dan naiklah ia ke atas gunung Sinai, seperti yang diperintahkan TUHAN kepadanya, dan membawa kedua loh batu itu di tangannya.

וַיִּקְרָא	שָׁם	עִמּוֹ	וַיִּתְיַצֵּב	בְּעָנָן	יְהוָה	וַיֵּרֵד	5
dan-menyserukan	di-sana	bersamanya	dan-berdiri	dalam-awan	TUHAN	Dan-turun	
H7121	H8033		H3320	H6051	H3068	H3381	
					יְהוָה:	בְּשֵׁם	
					TUHAN	dengan-nama	
					H3068	H8034	

Turunlah TUHAN dalam awan, lalu berdiri di sana dekat Musa serta menyerukan nama TUHAN.

רְחוּם	אֱלֹהִים	יְהוָה	וַיְהוָה	וַיִּקְרָא	פָּנָיו	עַל-	וַיְהוָה	וַיַּעֲבֹר	6
penyayang	Allah	TUHAN	TUHAN	dan-menyserukan	wajahnya	di-depan	TUHAN	Dan-lewat	
H7349	H0410	H3068	H3068	H7121	H6440		H3068		
		וַיֵּאמֶת	חֶסֶד	וַרְבֵּ-	אָפִים	אָרְךָ	וַחֲנִין		
		dan-kebenaran	kasih-setia	dan-berlimpah	sabar	panjang	dan-pengasih		
		H0571			H0639	H0750	H2587		

Berjalanlah TUHAN lewat dari depannya dan berseru: "TUHAN, TUHAN, Allah penyayang dan pengasih, panjang sabar, berlimpah kasih-Nya dan setia-Nya,

וּפְשַׁע	עֲוֹן	נִשָּׂא	לְאֵלִפִּים	חֶסֶד	נִצָּר	7
dan-pelanggaran	kesalahan	mengampuni	untuk-beribu-ribu	kasih-setia	menyimpan	
H6588	H5771	H5375	H0505		H5341	
אָבוֹת	עֲוֹן	וּפְקֹד	יִנְקֶה	לֹא	וַיִּנְקֶה	וַיַּחֲטֵא
bapa-bapa	kesalahan	menghukum	Ia-membebas	tidak	tetapi-membebas	dan-dosa
H0001	H5771		H5352	H3808	H5352	
וְעַל-	שְׁלֹשִׁים	עַל-	בָּנִים	בְּנֵי	וְעַל-	בָּנִים
dan-atas	generasi-ketiga	atas	anak-anak	anak-anak	dan-atas	anak-anak
	H8029					
					רְבָעִים:	
					generasi-keempat	
					H7256	

yang meneguhkan kasih setia-Nya kepada beribu-ribu orang, yang mengampuni kesalahan, pelanggaran dan dosa; tetapi tidaklah sekali-kali membebaskan orang yang bersalah dari hukuman, yang membalaskan kesalahan bapa kepada anak-anaknya dan cucunya, kepada keturunan yang ketiga dan keempat."

וַיִּשְׁתַּחֲוֶה:	אֶרֶץ	וַיִּקֹּד	מֹשֶׁה	וַיִּמְהַר	8
dan-menyembah	ke-tanah	dan-membungkuk	Musa	Dan-bergegas	
H7812	H0776	H6915	H4872		

Segeralah Musa berlutut ke tanah, lalu sujud menyembah

אֲדֹנָי	בְּעֵינֶיךָ	חַן	מֵצָאתִי	נָא	אִם-	וַיֹּאמֶר	9
Tuhan	di-mata-Mu	kasih-karunia	aku-menemukan	aku-mohon	jika	Dan-ia-berkata	
H0136		H2580	H4672	H4994		H0559	
הוּא	עֲרֵף	קָשָׁה-	עַם-	כִּי	בְּקֶרְבֵנוּ	אֲדֹנָי	וַיִּלְךְ-
itu	tengkek	keras	bangsa	karena	di-tengah-tengah-kami	Tuhan	aku-mohon
H1931	H6203	H7186			H7130	H0136	H4994
						H0136	H4994
							H3212
	וַיַּחֲלֵנוּ:		וַיַּחֲטֵאנוּ	לְעוֹנֵנוּ	וּסְלַחְתָּ		
	dan-jadikanlah-kami-milik-pusaka-Mu		dan-dosa-kami	kesalahan-kami	dan-ampunilah		
	H5157			H5771	H5545		

serta berkata: "Jika aku telah mendapat kasih karunia di hadapan-Mu, ya Tuhan, berjalanlah kiranya Tuhan di tengah-tengah kami; sekalipun bangsa ini suatu bangsa yang tegar tengkek, tetapi ampunilah kesalahan dan dosa kami; ambillah kami menjadi milik-Mu."

עַמּוֹדָאּ כָּל- נֶגֶד בְּרִית כָּרַת אֲנֹכִי הִנֵּה וַיֹּאמֶר
 bangsa-Mu seluruh di-depan perjanjian mengadakan Aku lihatlah Dan-Ia-berfirman
[H3605](#) [H5048](#) [H1285](#) [H3772](#) [H0595](#) [H2009](#) [H0559](#)

הָאָרֶץ כָּל- נִבְרָאוֹ לֹא- אֲשֶׁר נִפְלְאוֹת אֲעֲשֶׂה
 bumi di-seluruh diciptakan tidak yang keajaiban-keajaiban Aku-akan-melakukan
[H0776](#) [H3605](#) [H3808](#) [H6381](#)

אֵתָהּ אֲשֶׁר- הָעַם כָּל- וַרְאֵה הַגּוֹיִם וּבְכָל-
 engkau yang bangsa seluruh dan-melihat bangsa-bangsa dan-di-seluruh
[H3605](#) [H7200](#) [H3605](#)

עֲשֵׂה אֲנִי אֲשֶׁר הוּא נֹרָא כִּי- יְהוָה מַעֲשֵׂה אֶת- בְּקִרְבּוֹ
 lakukan Aku yang itu dahsyat karena TUHAN pekerjaan - di-tengah-tengahnya
[H0589](#) [H1931](#) [H3372](#) [H3068](#) [H4639](#) [H0853](#) [H7130](#)

בְּעֵינֶיךָ:
 denganmu

Firman-Nya: "Sungguh, Aku mengadakan suatu perjanjian. Di depan seluruh bangsamu ini akan Kulakukan perbuatan-perbuatan yang ajaib, seperti yang belum pernah dijadikan di seluruh bumi di antara segala bangsa; seluruh bangsa, yang di tengah-tengahnya engkau diam, akan melihat perbuatan TUHAN, sebab apa yang akan Kulakukan dengan engkau, sungguh-sungguh dahsyat.

גִּרְשׁ הִנְנִי הַיּוֹם מְצַוֶּיךָ אֲנֹכִי אֲשֶׁר אֶת- לְךָ שְׁמֶר-
 mengusir lihatlah-Aku hari-ini memerintahkanmu Aku yang - bagimu Peliharalah
[H1644](#) [H2009](#) [H3117](#) [H6680](#) [H0595](#) [H0853](#) [H8104](#)

וְהַפְרִי וְהַחֲתִי וְהַכְּנַעֲנִי הָאֲמֹרִי אֶת- מִפְּנֵיךָ
 dan-orang-Feris dan-orang-Het dan-orang-Kanaan orang-Amori - dari-depanmu
[H6522](#) [H2850](#) [H0567](#) [H0853](#) [H6440](#)

וְהַיְבוּסִי:
 dan-orang-Yebus dan-orang-Hewi
[H2983](#) [H2340](#)

Tetapi engkau, berpeganglah pada yang Kuperintahkan kepadamu pada hari ini. Lihat, Aku akan menghalau dari depanmu orang Amori, orang Kanaan, orang Het, orang Feris, orang Hewi dan orang Yebus.

הָאָרֶץ לְיוֹשְׁבֵי בְּרִית תְּכַרְתַּ פֶּן- לְךָ הַשְּׁמֶר
 tanah dengan-penduduk perjanjian engkau-mengadakan supaya-tidak bagimu Jagalah
[H0776](#) [H3427](#) [H1285](#) [H3772](#) [H6435](#) [H8104](#)

בְּקִרְבְּךָ:
 di-tengah-tengahmu jerat menjadi supaya-tidak ke-dalamnya masuk engkau yang
[H7130](#) [H4170](#) [H1961](#) [H6435](#) [H0935](#)

Berawas-awaslah, janganlah kauadakan perjanjian dengan penduduk negeri yang kaudatangi itu, supaya jangan mereka menjadi jerat bagimu di tengah-tengahmu.

מִצְבֹּתָם וְאֶת- תַּחֲצוֹן מִזְבְּחֹתָם אֶת- כִּי
 tugu-tugu-mereka dan- kamu-akan-merobohkan mezbah-mezbah-mereka - Tetapi
[H4676](#) [H0853](#) [H5422](#) [H4196](#) [H0853](#)

תְּכַרְתִּין:
 kamu-akan-menebang tiang-tiang-Asyera-mereka dan- kamu-akan-menghancurkan
[H3772](#) [H0842](#) [H0853](#) [H7665](#)

Sebaliknya, mezbah-mezbah mereka haruslah kamu rubuhkan, tugu-tugu berhala mereka kamu remukkan, dan tiang-tiang berhala mereka kamu tebang.

קָנָא יְהוָה כִּי אַחֵר לְאֵל תִּשְׁתַּחֲוֶה לֹא כִּי 14
 Cemburu TUHAN karena lain kepada-allah engkau-akan-menyembah tidak Karena
[H7067](#) [H3068](#) [H0312](#) [H0410](#) [H7812](#) [H3808](#)

הוּא : קָנָא אֱלֹהִים שְׁמוֹ
 Ia cemburu Allah nama-Nya
[H1931](#) [H7067](#) [H0410](#) [H8034](#)

Sebab janganlah engkau sujud menyembah kepada allah lain, karena TUHAN, yang nama-Nya Cemburuan, adalah Allah yang cemburu.

וְזָנִי הָאָרֶץ לְיוֹשְׁבֵיהָ בְּרִית תַּכְרֶת פֶּן- 15
 dan-mereka-berzinah tanah dengan-penduduk perjanjian engkau-mengadakan Supaya-tidak
[H2181](#) [H0776](#) [H3427](#) [H1285](#) [H3772](#) [H6435](#)

לְאֱלֹהֵיהֶם וְזָבַח אֱלֹהֵיהֶם אַחֲרָיו
 kepada-allah-allah-mereka dan-mempersembahkan-korban allah-allah-mereka mengikuti
[H0430](#) [H2076](#) [H0430](#)

מִזְבְּחוֹ : וְאָכַלְתָּ לְךָ וְקָרָא
 dari-korbannya dan-engkau-makan engkau dan-mengundang
[H2077](#) [H0398](#) [H7121](#)

Janganlah engkau sampai mengadakan perjanjian dengan penduduk negeri itu; apabila mereka berzinah dengan mengikuti allah mereka dan mempersembahkan korban kepada allah mereka, maka mereka akan mengundang engkau dan engkau akan ikut makan korban sembelihan mereka.

לְבָנֶיךָ מִבְּנֹתָיו וְלִקְחָתָּ 16
 untuk-anak-anak-lelakimu dari-anak-anak-perempuan-mereka Dan-engkau-mengambil
[H1323](#) [H3947](#)

אֱלֹהֵיהֶן אַחֲרָיו בְּנֹתָיו וְזָנִי
 allah-allah-mereka mengikuti anak-anak-perempuan-mereka dan-berzinah
[H0430](#) [H1323](#) [H2181](#)

אֱלֹהֵיהֶן : אַחֲרָיו בְּנֵיךָ אֶת- וְהִזְנִי
 allah-allah-mereka mengikuti anak-anak-lelakimu - dan-menyebabkan-berzinah
[H0430](#) [H0853](#) [H2181](#)

Apabila engkau mengambil anak-anak perempuan mereka menjadi isteri anak-anakmu dan anak-anak perempuan itu akan berzinah dengan mengikuti allah mereka, maka mereka akan membujuk juga anak-anakmu laki-laki untuk berzinah dengan mengikuti allah mereka.

לְךָ : תַּעֲשֶׂה לֹא מִסְכָּה אֱלֹהִים 17
 bagimu engkau-akan-membuat tidak tuangan Allah
[H3808](#) [H0430](#)

Janganlah kaubuat bagimu allah tuangan.

תֹּאכַל יָמִים שִׁבְעַת תִּשְׁמֶר הַמִּצּוֹת תֵּן אֶת- 18
 engkau-akan-makan hari tujuh engkau-akan-memelihara Roti-Tak-Beragi Hari-Raya -
[H0398](#) [H3117](#) [H7651](#) [H8104](#) [H4682](#) [H2282](#) [H0853](#)

כִּי הָאָבִיב תִּרְדַּשׁ לְמוֹעֵד צִוִּיתִיךָ אֲשֶׁר מִצּוֹת
 karena Aviv bulan pada-waktu-yang-ditentukan Aku-perintahkanmu yang roti-tak-beragi
[H0024](#) [H2320](#) [H4150](#) [H6680](#) [H4682](#)

מִמִּצְרַיִם : יֵצֵאתָ הָאָבִיב בְּתִרְדַּשׁ
 dari-Mesir engkau-keluar Aviv pada-bulan
[H4714](#) [H3318](#) [H0024](#) [H2320](#)

Hari raya Roti Tidak Beragi haruslah kaupelihara; tujuh hari lamanya engkau harus makan roti yang tidak beragi, seperti yang Kuperintahkan kepadamu, pada waktu yang ditetapkan dalam bulan Abib, sebab dalam bulan Abib itulah engkau keluar dari Mesir.

פֶּטֶר	תּוֹזֵר	מִקְנֶךָ	וְכֹל-	לִי	רַחֵם	פֶּטֶר	כֹּל-	19
yang-membuka	yang-jantan	ternakmu	dan-setiap	milik-Ku	rahim	yang-membuka	Setiap	
	H2142	H4735	H3605		H7358		H3605	

וְשֹׂה:	שׁוֹר
dan-domba	lembu
H7716	H7794

Segala apa yang lahir terdahulu dari kandungan, Akulah yang empunya, juga segala ternakmu yang jantan, anak yang lahir terdahulu dari lembu atau domba.

לֹא	וְאִם-	בְּשֹׂה	תִּפְדֶּה	חֲמֹר	וּפֶטֶר	20
tidak	dan-jika	dengan-domba	engkau-akan-menebus	keledai	Dan-yang-membuka	
H3808		H7716	H6299	H2543		

בְּכֹר	כֹּל	וְעָרְפֹתוֹ	תִּפְדֶּה
anak-sulung	setiap	maka-engkau-akan-mematahkan-lehernya	engkau-menebus
H1060	H3605	H6202	H6299

פָּנָי	וְרָאִי	וְלֹא-	תִּפְדֶּה	בְּנֵיךָ
wajah-Ku	akan-terlihat	dan-tidak	engkau-akan-menebus	anak-anak-lelakimu
H6440	H7200	H3808	H6299	

רִיקָם:
dengan-tangan-kosong
H7387

Tetapi anak yang lahir terdahulu dari keledai haruslah kautebus dengan seekor domba; jika tidak kautebus, haruslah kaupatahkan batang lehernya. Setiap yang sulung dari antara anak-anakmu haruslah kautebus, dan janganlah orang menghadap ke hadirat-Ku dengan tangan hampa.

תִּשְׁבֹּת	הַשְּׁבִיעִי	וּבַיּוֹם	תַּעֲבֹד	יָמִים	שֵׁשֶׁת	21
engkau-akan-berhenti	ketujuh	dan-pada-hari	engkau-akan-bekerja	hari	Enam	
	H7637	H3117	H5647	H3117	H8337	

תִּשְׁבֹּת:	וּבְקֶצֶר	בְּחֶרֶשׁ
engkau-akan-berhenti	dan-pada-waktu-menuai	pada-waktu-membajak
		H2758

Enam harilah lamanya engkau bekerja, tetapi pada hari yang ketujuh haruslah engkau berhenti, dan dalam musim membajak dan musim menuai haruslah engkau memelihara hari perhentian juga.

קִצִיר	בְּבוֹרֵי	לְךָ	תַּעֲשֶׂה	שָׁבַעַת	וְחַג	22
panen	buah-buah-sulung	bagimu	engkau-akan-merayakan	Minggu-Minggu	Dan-Hari-Raya	
H1061				H7620	H2282	

הַשָּׁנָה:	תְּקִיפַת	הָאֶסִיף	וְחַג	חֲטִים
tahun	pada-pergantian	Pengumpulan	dan-Hari-Raya	gandum
H8141	H8622	H0614	H2282	H2406

Hari raya Tujuh Minggu, yakni hari raya buah bungaran dari penuaian gandum, haruslah kaurayakan, juga hari raya pengumpulan hasil pada pergantian tahun.

יְהוָה	וְהֵאֱלֹהִים	פָּנָי	אֶת-	זְכוֹרְךָ	כָּל-	וְרָאֶה	בְּשָׁנָה	פְּעָמִים	שְׁלֹשׁ	23
TUHAN	Tuhan	wajah	-	laki-lakimu	setiap	akan-terlihat	dalam-setahun	kali	Tiga	
H3068	H0113	H6440	H0853	H2138	H3605	H7200	H8141	H6471	H7969	

יִשְׂרָאֵל:	אֱלֹהֵי
Israel	Allah
H3478	H0430

Tiga kali setahun segala orangmu yang laki-laki harus menghadap ke hadirat Tuhanmu TUHAN, Allah Israel,

אֶת־ - H0853	וְהִרְחַבְתִּי dan-Aku-akan-memperluas H7337	מִפְּנֵיךָ dari-depanmu H6440	גוֹיִם bangsa-bangsa	אֲרוּרִישׁ Aku-akan-mengusir H3423	כִּי־ Karena			
לְרֹאוֹת untuk-terlihat H7200	בְּעֹלְתֶיךָ ketika-naik H5927	אֲרָצְךָ tanahmu H0776	אִישׁ - H0853	יִחְמְדֶנּוּ seseorang H0376	וְלֹא־ akan-menginginkan H3808	גְּבוּלְךָ dan-tidak H1366		
		בְּשָׁנָה: dalam-setahun H8141	פְּעָמַיִם kali H6471	שְׁלֹשׁ tiga H7969	אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	פְּנֵי wajah H6440	אֶת־ - H0853

sebab Aku akan menghalau bangsa-bangsa dari depanmu dan meluaskan daerahmu; dan tiada seorang pun yang akan mengingini negerimu, apabila engkau pergi untuk menghadap ke hadirat TUHAN, Allahmu, tiga kali setahun.

יָלִין bermalam	וְלֹא־ dan-jangan H3808	זִבְחִי korban-Ku H2077	דָּמִים darah H1818	רָגִים ragi	עַל־ bersama	תִּשְׁחַט engkau-menyembelih	לֹא־ Jangan H3808	
					תֵּג Paskah H6453	זָבַח Hari-Raya H2282	לְבֹקֶר korban H2077	סָמְפִי sampai-pagi H1242

Janganlah darah korban sembelihan yang kepada-Ku kaupersembahkan beserta sesuatu yang beragi, dan janganlah ada dari korban sembelihan pada hari raya Paskah bermalam sampai pagi.

אֱלֹהֶיךָ Allahmu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	בֵּית rumah	תָּבִיא engkau-akan-membawa H0935	אֶדְמָתְךָ tanahmu H0127	בְּפִרְיָ buah-buah-sulung H1061	רְאשִׁית Yang-pertama H7225	
		פ P	אִמּוֹ: ibunya H0517	בְּחֶלֶב dalam-susu H2461	גְּדִי anak-kambing H1423	תִּבְשֵׁל engkau-memasak H1310	לֹא־ jangan H3808

Yang terbaik dari buah bungaran hasil tanahmu haruslah kaubawa ke dalam rumah TUHAN, Allahmu. Janganlah engkau masak anak kambing dalam susu induknya."

הָאֵלֶּה ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697	אֶת־ - H0853	לִּי bagimu	כְּתֹב־ tulislah H3789	מֹשֶׁה Musa H4872	אֶל־ kepada H0413	יְהוָה TUHAN H3068	וַיֹּאמֶר Dan-berfirman H0559
אִתְּךָ denganmu H0854	כְּרַתִּי Aku-mengadakan H3772	הָאֵלֶּה ini H0428	הַדְּבָרִים perkataan-perkataan H1697	עַל־ mulut H6310	וּפִי berdasarkan	כִּי karena		
				יִשְׂרָאֵל: Israel H3478	וְאֶת־ dan-dengan H0854	בְּרִית perjanjian H1285		

Berfirmanlah TUHAN kepada Musa: "Tuliskanlah segala firman ini, sebab berdasarkan firman ini telah Kuadakan perjanjian dengan engkau dan dengan Israel."

לָהֶם	לַיְלָה	וְאַרְבָּעִים	יּוֹם	אַרְבָּעִים	יְהוָה	עִם-	שָׁם	וַיְהִי-	
roti	malam	dan-empat-puluh	hari	empat-puluh	TUHAN	bersama	di-sana	Dan-ia-ada	
H3899	H3915	H0705	H3117	H0705	H3068		H8033	H1961	
	אֵת	הַלֶּחֶת	עַל-	וַיִּכְתֹּב	שָׁתָה	לֹא	וּמַיִם	אָכַל	לֹא
	-	loh-loh	pada	dan-ia-menulis	ia-minum	tidak	dan-air	ia-makan	tidak
	H0853	H3871		H3789	H8354	H3808	H4325	H0398	H3808
				הַדְּבָרִים:	עֶשְׂרֵת	הַבְּרִית	דְּבָרַי		
				firman	sepuluh	perjanjian	perkataan-perkataan		
				H1697	H6235	H1285	H1697		

Dan Musa ada di sana bersama-sama dengan TUHAN empat puluh hari empat puluh malam lamanya, tidak makan roti dan tidak minum air, dan ia menuliskan pada loh itu segala perkataan perjanjian, yakni Kesepuluh Firman.

בְּיַד-	הַעֲדָת	לֶחֶת	וּשְׁנַיִ	סִינַי	מִתֵּר	מִשָּׁה	בְּרִדָּת	וַיְהִי	
di-tangan	kesaksian	loh-loh	dan-dua	Sinai	dari-Gunung	Musa	ketika-turun	Dan-terjadi	
H3027	H5715	H3871	H8147	H5514	H2022	H4872	H3381	H1961	
עוֹר	קָרַן	כִּי	יָדַע	לֹא-	וּמוֹשֶׁה	הַהָר	מִן-	בְּרִדָּתוֹ	מוֹשֶׁה
kulit	bersinar	bahwa	mengetahui	tidak	dan-Musa	gunung	dari	ketika-turunnya	Musa
H5785	H7160		H3045	H3808	H4872	H2022		H3381	H4872
				אֹתוֹ:	בְּדַבְּרוֹ	פָּנָיו			
				dengannya	ketika-berbicara-Nya	wajahnya			
				H0854	H1696	H6440			

Ketika Musa turun dari gunung Sinai -- kedua loh hukum Allah ada di tangan Musa ketika ia turun dari gunung itu -- tidaklah ia tahu, bahwa kulit mukanya bercahaya oleh karena ia telah berbicara dengan TUHAN.

עוֹר	קָרַן	וַהֲגֵה	מוֹשֶׁה	אֶת-	בְּנֵי יִשְׂרָאֵל	וְכָל-	אֶהְרֹן	וַיִּרְא	
kulit	bersinar	dan-lihatlah	Musa	-	Israel	bani	dan-seluruh	Harun	Dan-melihat
H5785	H7160	H2009	H4872	H0853	H3478		H3605	H0175	H7200
				אֵלָיו:	מִנְשֵׁת	וַיִּירָאוּ	פָּנָיו		
				kepadanya	untuk-mendekat	dan-mereka-takut	wajahnya		
				H0413	H5066	H3372	H6440		

Ketika Harun dan segala orang Israel melihat Musa, tampak kulit mukanya bercahaya, maka takutlah mereka mendekati dia.

וְכָל-	אֶהְרֹן	אֵלָיו	וַיָּשָׁבוּ	מוֹשֶׁה	אֲלֵהֶם	וַיִּקְרָא	
dan-seluruh	Harun	kepadanya	dan-kembali	Musa	kepada-mereka	Dan-memanggil	
H3605	H0175	H0413	H7725	H4872	H0413	H7121	
		אֲלֵהֶם:	מוֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	בְּעֵדָה	הַנְּשָׂאִים	
		kepada-mereka	Musa	dan-berbicara	dalam-jemaah	pemimpin-pemimpin	
		H0413	H4872	H1696	H5712		

Tetapi Musa memanggil mereka, maka Harun dan segala pemimpin jemaah itu berbalik kepadanya dan Musa berbicara kepada mereka.

אֵת	וַיִּצְוֶם	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	כָּל-	וַנִּשְׁאוּ	כֵּן	וְאַחֲרָיִ	
-	dan-ia-memerintahkan-mereka	Israel	bani	seluruh	mendekat	itu	Dan-setelah	
H0853	H6680	H3478		H3605	H5066			
		סִינַי:	בְּהָר	אֵתוֹ	יְהוָה	דְּבַר	אֲשֶׁר	כָּל-
		Sinai	di-Gunung	kepadanya	TUHAN	difirmankan	yang	segala
		H5514	H2022	H0854	H3068	H1696		H3605

Sesudah itu mendekatlah segala orang Israel, lalu disampaikanlah kepada mereka segala perintah yang diucapkan TUHAN kepadanya di atas gunung Sinai.

מְסֻבָּה:	פְּנֵי	עַל-	וַיָּתֵן	אֲתֵם	מְדַבֵּר	מֹשֶׁה	וַיִּבֶל	33
selubung	wajahnya	di-atas	dan-ia-menaruh	kepada-mereka	berbicara	Musa	Dan-selesai	
H4533	H6440		H5414	H0854	H1696	H4872	H3615	

Setelah Musa selesai berbicara dengan mereka, diselubunginyalah mukanya.

יָסִיר	אִתּוֹ	לְדַבֵּר	יְהוָה	לְפָנַי	מֹשֶׁה	וּבִבְא	34
ia-menanggalkan	dengan-Nya	untuk-berbicara	TUHAN	ke-hadapan	Musa	Dan-ketika-masuk	
H5493	H0854	H1696	H3068	H6440	H4872	H0935	

אֶת	יִשְׂרָאֵל	בָּנֵי	אֶל-	וַדַּבֵּר	וַיֵּצֵא	צֵאתוֹ	עַד-	הַמְּסֻבָּה	אֶת-
-	Israel	bani	kepada	dan-berbicara	dan-ia-keluar	keluarnya	sampai	selubung	-
H0853	H3478		H0413	H1696	H3318	H3318	H5704	H4533	H0853

וַיִּצְוֶה:
diperintahkan
[H6680](#)
yang

Tetapi apabila Musa masuk menghadap TUHAN untuk berbicara dengan Dia, ditanggalkannyalah selubung itu sampai ia keluar; dan apabila ia keluar dikatakannyalah kepada orang Israel apa yang diperintahkan kepadanya.

מֹשֶׁה	פְּנֵי	עוֹר	קָרַן	כִּי	מֹשֶׁה	פְּנֵי	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בָּנֵי-	וַרְאוּ	35
Musa	wajah	kulit	bersinar	bahwa	Musa	wajah	-	Israel	bani	Dan-melihat	
H4872	H6440	H5785	H7160		H4872	H6440	H0853	H3478		H7200	

בָּאוּ	עַד-	פְּנֵי	עַל-	הַמְּסֻבָּה	אֶת-	מֹשֶׁה	וַהֲשִׁיב
masuknya	sampai	wajahnya	ke-atas	selubung	-	Musa	dan-mengembalikan
H0935	H5704	H6440		H4533	H0853	H4872	H7725

וַדַּבֵּר:
S
dengan-Nya
[H0854](#)
untuk-berbicara
[H1696](#)

Apabila orang Israel melihat muka Musa, bahwa kulit muka Musa bercahaya, maka Musa menyelubungi mukanya kembali sampai ia masuk menghadap untuk berbicara dengan TUHAN.